

.....
miejsowość, data / місцевість, дата

**Powiatowy Urząd Pracy
w Radomiu**

**WNIOSEK
NA SZKOLENIE WSKAZANE PRZEZ OSOBĘ
BEZROBOTNĄ LUB INNE UPRAWNIONE OSOBY
ЗАЯВА НА
НАВЧАННЯ, ЗАПОВНЮЄТЬСЯ ОСОБОЮ
БЕЗРОБІТНОЮ АБО ІНШОЮ УПОВНОВАЖЕНОЮ ОСОБОЮ**

Część I. Wypełnia kandydat na szkolenie/Заповнює кандидат на навчання

Wybrany temat szkolenia/: Вибрана тема навчання.....

1. Nazwisko i imię/ Прізвище та ім'я.....

2. PESEL/номер PESEL

3. Adres zamieszkania / Адреса проживання
.....
.....

nr tel.: adres e-mail:.....

4. Numer rachunku bankowego/ Номер банківського рахунку
.....

5. Zawód wykonywany najdłużej:/Професія, за якою найдовше працював/ла
.....

6. Posiadane uprawnienia i umiejętności zdobyte w trakcie zatrudnienia lub podczas szkoleń, które mogą być istotne dla celów rozpatrzenia wniosku a które nie zostały zgłoszone do Urzędu:/ Кваліфікації та навички, набуті під час працевлаштування чи навчання, які можуть мати значення для цілей розгляду заявки та про які не було повідомлено до Управління:
.....
.....

7. Uzasadnienie celowości udziału w szkoleniu : /Обґрунтування цілеспрямованості участі у навчанні
.....
.....
.....

8. Dodatkowe informacje dotyczące szkolenia (np. nazwa instytucji szkoleniowej, termin szkolenia, koszt, itp.): /Додаткова інформація щодо навчання (наприклад, назва навчального закладу, дата навчання, вартість тощо):

.....
.....
.....
.....
.....

9. Po ukończonym szkoleniu będę/nie będę* ubiegać się o środki na otwarcie własnej działalności gospodarczej z PUP w Radomiu. W przypadku odpowiedzi twierdzącej należy równocześnie złożyć wniosek o przyznanie jednorazowo środków na podjęcie działalności gospodarczej oraz dołączyć pisemną prośbę o wstępną weryfikację ze względu na łączenie form pomocy / Після завершення навчання я буду / не буду * звертатися в Районний Центрі Зайнятості (PUP) в м.Радом за коштами на відкриття власного бізнесу. У разі ствердної відповіді необхідно подати заяву на отримання одноразових коштів для започаткування підприємницької діяльності та додати письмовий запит на первинну перевірку через поєднання форм допомоги

Załączniki:/ додатки

1. **Oświadczenie o zatrudnieniu** – dotyczy osób bezrobotnych, pracowników oraz osób wykonujących inną pracę zarobkową lub działalność gospodarczą w wieku 45 lat i powyżej, poszukujących pracy (zał. 1)/ Декларація про зайнятість – поширюється на безробітних, працівників та осіб, які займаються іншою оплачуваною роботою чи господарською діяльністю, віком від 45 років, які шукають роботу (додаток 1)
2. **Oświadczenie o zamiarze podjęcia działalności gospodarczej wraz z opisem planowanego przedsięwzięcia** – dotyczy osób bezrobotnych, pracowników oraz osób wykonujących inną pracę zarobkową lub działalność gospodarczą w wieku 45 lat i powyżej, poszukujących pracy (zał. 2)/ Декларація про намір розпочати бізнес з описом запланованого проекту - стосується безробітних, працівників та осіб, зайнятих на іншій оплачуваній роботі чи підприємницькій діяльності віком від 45 років, які шукають роботу (додаток 2)
3. **Uzasadnienie celowości udziału w szkoleniu - dotyczy osób samozatrudnionych po 45 roku życia (zał.3).**/ Обґрунтування цілеспрямованості участі в тренінгу – стосується ФОП від 45 років (додаток 3).

Oświadczenia i pouczenia:/ Заяви та інструкції

1. Każdy punkt wniosku powinien zostać wypełniony czytelnie a ewentualne skreślenia lub poprawki muszą być parafowane przez Wnioskodawcę wraz z datą naniesienia poprawki./ . Кожен пункт заявки має бути заповнений розбірливо, а будь-які можливі видалення чи виправлення мають бути затвердженні підписом Заявника разом із датою внесення змін.
2. Złożenie wniosku nie jest równoznaczne ze skierowaniem na szkolenie./ Подача заявки не рівнозначна направленню на навчання.
3. Oświadczam, że w okresie ostatnich 3 lat **uczestniczyłem/** **nie uczestniczyłem(am)*** w szkoleniu finansowanym ze środków Funduszu Pracy na podstawie skierowania z urzędów pracy na terenie kraju/ Я підтверджую, що протягом останніх 3 років **брав(ла) участь/** **не брав(ла) участь*** у навчанні, що фінансується Фондом праці на підставі направлення з бюро праці країни

.....
(adres Powiatowego Urzędu Pracy (dotyczy nie tylko Powiatowego Urzędu Pracy w Radomiu))

4. Oświadczam, że zapoznałem/am się z Klauzulą informacyjną w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez Urząd./ Я підтверджую, що прочитав пункт «Інформація» щодо обробки персональних даних Управлінням.
5. Oświadczam, że zostałem/am poinformowany/na o prawie wglądu, modyfikacji oraz sprostowania swoich danych./ Я підтверджую, що я був поінформований про право на доступ, зміну та виправлення моїх даних.
6. Oświadczam, że zostałem/am poinformowany/a o tym, że w przypadku niezakwalifikowania na szkolenie, moje dane osobowe będą przechowywane przez okres jednego roku kalendarzowego, a następnie zniszczone./ Я заявляю, що мене повідомили, що в разі невідповідності кваліфікації для проходження навчання мої персональні дані будуть зберігатися протягом одного календарного року, а потім знищені.
7. Wniosek zostanie rozpatrzony na podstawie ustalonych przez Urząd kryteriów, a o wyniku zostanie Pan/Pani poinformowana pisemnie/ pocztą elektroniczną w ciągu 30 dni od daty złożenia wniosku./ Заявка буде розглянута на підставі критеріїв, встановлених Управлінням, і про результат Вас буде повідомлено письмово/електронною поштою протягом 30 днів з дати подання заявки.
8. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych we wniosku na szkolenie wraz z załącznikami przez Powiatowy Urząd Pracy w Radomiu, ul ks. Andrzeja Łukasika 3, 26-612 Radom. Dane przetwarzane będą w celach rekrutacyjnych, organizacyjnych i monitorujących realizacje szkolenia./ Я даю згоду на обробку моїх персональних даних, що містяться в заявці на навчання разом з додатками, Районному бюро праці в Радомі, вул. Andrzeja Łukasika 3, 26-612 Радом. Дані будуть оброблятися з метою набору, організації та моніторингу.
9. Świadomy/a odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań, wynikającej z art. 233 § 1 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks Karny (Dz. U. z 2020 r. poz. 1444 ze zm.) oświadczam, że dane zawarte we wniosku są prawdziwe./ Усвідомлюючи кримінальну відповідальність за дачу неправдивих показань, що впливає зі ст. 233 § 1 Закону від 6 червня 1997 р. Кримінального кодексу (Законодавчий журнал 2020 р., ст. 1444 із змінами), я підтверджую, що дані, наведені в заяві, відповідають дійсності.
10. Oświadczam, że wyrażam zgodę na kontakt e-mailowy./ Я заявляю, що даю згоду на зв'язок з вами електронною поштою.

.....
Data/data

.....
podpis Wnioskodawcy/ Підпис заявника

* Wybrać właściwe / *вибрати правильний*

ZAŁĄCZNIK NR 1 / ДОДАТОК 1

do wniosku na szkolenie wskazane przez osobę bezrobotną lub inne uprawnione osoby / до заяви про навчання, зазначеної безробітним або іншими уповноваженими особами

**Powiatowy Urząd Pracy
w Radomiu
ul. ks. Andrzeja Łukasika 3
26 - 600 Radom**

OŚWIADCZENIE O ZATRUDNIENIU/ заява про роботу

Oświadczam, że Pan/Pani/ Я підтверджую, що пан/пані.....
zam./проживає за адресою zostanie
zatrudniony/a na stanowisku/ буде прийнято на посаду.....
w
nazwa firmy/ Назва компанії

.....
(miejsce prowadzenia działalności, numer telefonu)/ місце діяльності, номер телефону)

NIP: REGON: PKD.....

Warunkiem zatrudnienia jest ukończenie kursu/szkolenia lub uzyskanie uprawnień
w zakresie Умовою працевлаштування є закінчення курсу / навчання або отримання кваліфікації:

.....
nazwa kursu/szkolenia/uprawnień nazwa kursu / навчання / кваліфікації

Zobowiązuję się zatrudnić w/w osobę w ciągu 2 miesięcy od zakończenia szkolenia na okres co najmniej miesiący na podstawie umowy o pracę./ Я зобов'язуюсь прийняти на роботу вищезазначену особу протягом 2 місяців після закінчення навчання на термін не менше місяців за трудовим договором.

Jednocześnie oświadczam, że nie pozostaję we wspólnym gospodarstwie domowym z ww osobą./ При цьому заявляю, що не перебуваю з вищезазначеною особою в спільному господарстві.

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia, o której mowa w art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny/ Мені відомо про кримінальну відповідальність за надання неправдивих свідчень згідно ст.233 Закону від 6 червня 1997 р. - Кримінального кодексу.

Uwaga:

- Urząd zastrzega sobie prawo kontaktu z pracodawcą celem negocjacji okresu zatrudnienia/ Офіс залишає за собою право зв'язатися з роботодавцем для узгодження терміну роботи

.....
data, podpis osoby upoważnionej/ дата, підпис уповноваженої особи

OŚWIADCZENIE O ZAMIARZE PODJĘCIA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ WRAZ
Z OPISEM PLANOWANEGO PRZEDSIĘWZIĘCIA/ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО НАМІР
РОЗПОЧНИТИ ГОСПОДАРСЬКУ ДІЯЛЬНІСТЬ
З ОПИСОМ ПЛАНОВОВАНОВОГО ПРОЕКТУ

I. OŚWIADCZENIE WNIOSKODAWCY/ ДЕКЛАРАЦІЯ ЗАЯВНИКА

Oświadczam, że zamierzam rozpocząć działalność gospodarczą zgodnie z opisem planowanego przedsięwzięcia do 1 miesiąca od zakończenia szkolenia./ Я заявляю, що маю намір розпочати бізнес відповідно до опису запланованого проекту протягом 1 місяця після закінчення навчання. Rozpoczęcie deklarowanej działalności gospodarczej nie jest uzależnione od uzyskania jednorazowych środków na podjęcie działalności gospodarczej z Powiatowego Urzędu Pracy w Radomiu./ Початок заявленої підприємницької діяльності не залежить від отримання одноразових коштів для початку підприємницької діяльності від Повітового бюро праці в Радомі.

II. OPIS PLANOWANEGO PRZEDSIĘWZIĘCIA/ ОПИС ПЛАНОВАНОГО ПРОЕКТУ

INFORMACJE O WNIOSKODAWCY/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАЯВНИКА:

(wykształcenie, kwalifikacje, doświadczenie zawodowe, posiadane umiejętności, predyspozycje przydatne do prowadzenia działalności gospodarczej)/ освіта, кваліфікація, професійний досвід, навички, схильності, корисні для ведення бізнесу)

.....

.....

.....

INFORMACJE DOTYCZĄCE PLANOWANEJ DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПЛАНОВУ ГОСПОДАРСЬКУ ДІЯЛЬНІСТЬ

Adres prowadzenia działalności/ Адреса підприємства:

.....

Forma prawna planowanej działalności/ Правова форма планованої діяльності:

.....

Rodzaj działalności (handel, produkcja, usługi)/ Вид діяльності (торгівля, виробництво, послуги):

.....

Symbol podklasy rodzaju działalności określony zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD)/ Символ підкласу виду діяльності, визначеного відповідно до Польської класифікації видів діяльності (PKD):

.....

.....

Opis planowanego przedsięwzięcia (charakterystyka planowanego przedsięwzięcia, w tym opis

działalności będącej przedmiotem inicjatywy, motywy założenia przedsiębiorstwa i krótkie uzasadnienie wyboru branży, określenie, kim będą potencjalni klienci, jakie są koszty i bariery wejścia przedsiębiorstwa na rynek)/ Опис запланованого підприємства (характеристика запланованого підприємства, включаючи опис діяльності, що є предметом ініціативи, мотиви створення підприємства та коротке обґрунтування вибору галузі, визначення потенційних клієнтів, які витрати та бар'єри для виходу підприємства на ринок):

.....

Działania podjęte na rzecz przygotowania się do planowanej działalności gospodarczej (dotyczące uzyskania niezbędnych pozwoleń, odbycia szkoleń, działania na rzecz przygotowania się do planowanej działalności gospodarczej np. zorientowanie na lokalnym rynku, wstępne ustalenia, rozmowy z potencjalnymi klientami czy dostawcami)/ Дії, вжиті для підготовки до запланованої підприємницької діяльності (щодо отримання необхідних дозволів, навчання, заходів з підготовки до запланованої ділової діяльності, наприклад, орієнтація на місцевий ринок, попередні домовленості, переговори з потенційними клієнтами або постачальниками:

.....

Przewidywane efekty ekonomiczne prowadzenia działalności gospodarczej – analiza finansowa przychodów i kosztów planowanej działalności za 6 miesięcy / Очікувані економічні ефекти від ведення бізнесу - фінансовий аналіз доходів і витрат від запланованої діяльності за 6 місяців

Lp.	Wyszczególnienie/Специфікація:	Za miesiąc prowadzonej działalności Через місяць проведеної діяльність	Ogółem za 6 m-cy Działalności/ Разом за 6 місяців
1.	Przychody ogółem/ Загальні доходи:		
2.	Koszty ogółem w tym/ Загальні витрати в тому числі:		
	a) koszty stałe/ постійні витрати		
	b) koszty zmienne/ змінні витрати		
3.	Dochód brutto: poz. 1 pomniejszona o poz. 2 Брутто дохід: пункт 1 зменшено на поз. 2		
4.	Podatek dochodowy/ Податок на прибуток		
5.	Dochód netto:poz. 3 pomniejszona o poz.4/ Чистий прибуток: пункт 3 зменшено на п.4		

.....
 Дата і підпис wnioskodawcy/ Дата та підпис заявника

